EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 14.11.2019.
COM(2019) 584 final

ANNEXES 1 to 2

PIELIKUMI

[pie dokumenta]

Priekšlikums Padomes Lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā parakstītu Protokolu, ar ko 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko groza 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kuru Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība un tās dalībvalstis parakstīja 2010. gada 24. jūnijā, groza, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

1. pielikums

PROTOKOLS,

ar ko 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko groza 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kuru Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība un tās dalībvalstis parakstīja 2010. gada 24. jūnijā, groza, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS (turpmāk "ASV"), no vienas puses,

un

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

UNGĀRIJA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

MALTA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību puses un Eiropas Savienības dalībvalstis (turpmāk "dalībvalstis"),

un EIROPAS SAVIENĪBA, no otras puses,

ņemot vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 2013. gada 1. jūlijā,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2007. gada 25. un 30. aprīlī (turpmāk "Gaisa transporta nolīgums"), kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko groza 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kuru Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība un tās dalībvalstis parakstīja 2010. gada 24. jūnijā (turpmāk "2010. gada protokols"), Horvātijas Republikai piemēro kā Eiropas Savienības dalībvalstij.

2. pants

1. Ar 2010. gada protokolu grozītā Gaisa transporta nolīguma 1. pielikuma 1. iedaļā pēc c) punkta, kas attiecas uz Bulgārijas Republiku, pievieno šādu noteikumu:

"ca) Horvātijas Republika: Gaisa transporta nolīgums starp Amerikas Savienoto Valstu valdību un Horvātijas Republikas valdību, kas parakstīts Vašingtonā 2011. gada 3. februārī."

2. Ar 2010. gada protokolu grozītā Gaisa transporta nolīguma 1. pielikuma 3. iedaļas tekstu svītro pilnībā un aizstāj ar šādu:

"Neskarot šā nolīguma 3. pantu, ASV aviosabiedrībām nav piešķirtas tiesības sniegt vienīgi kravas pārvadājumu pakalpojumus, kas nav daļa no pakalpojuma, kurā tiek apkalpotas Amerikas Savienotās Valstis, uz vai no vietām dalībvalstīs, izņemot uz vai no vietām Čehijas Republikā, Francijas Republikā, Horvātijas Republikā, Luksemburgas Lielhercogistē, Maltā, Polijas Republikā, Portugāles Republikā, Slovākijas Republikā un Vācijas Federatīvajā Republikā."

3. pants

Šis protokols stājas spēkā — atkarībā no tā, kas ir vēlāk:

1) dienā, kad stājas spēkā 2010. gada protokols, vai

2) vienu mēnesi pēc dienas, kad ar pēdējo diplomātisko notu ir pabeigta notu apmaiņa starp pusēm, apliecinot, ka ir pabeigtas visas procedūras, kas vajadzīgas, lai šis protokols stātos spēkā.

4. pants

Līdz šis protokols stājas spēkā, puses vienojas no tā parakstīšanas dienas šo protokolu piemērot provizoriski, ciktāl to atļauj piemērojamie valstu tiesību akti.

Sagatavots ……, 2019. gada ……, divos eksemplāros.

Amerikas Savienoto Valstu vārdā —

Austrijas Republikas,
Beļģijas Karalistes,
Bulgārijas Republikas,
Horvātijas Republikas,
Kipras Republikas,
Čehijas Republikas,
Dānijas Karalistes,
Igaunijas Republikas,

Somijas Republikas,
Francijas Republikas,
Vācijas Federatīvās Republikas,
Grieķijas Republikas,
Ungārijas,
Īrijas,
Itālijas Republikas,
Latvijas Republikas,
Lietuvas Republikas,
Luksemburgas Lielhercogistes,
Maltas,
Nīderlandes Karalistes,
Polijas Republikas,
Portugāles Republikas,
Rumānijas,
Slovākijas Republikas,
Slovēnijas Republikas,
Spānijas Karalistes,
Zviedrijas Karalistes,
Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes un
Eiropas Savienības vārdā —

2. pielikums

Kopīgs paziņojums

Amerikas Savienoto Valstu un Eiropas Savienības un tās dalībvalstu pārstāvji apstiprināja, ka 2019. gada _____ parakstītā Protokola, ar ko 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko groza 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kuru Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība un tās dalībvalstis parakstīja 2010. gada 24. jūnijā, groza, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai ("protokola"), teksta autentiskums citās valodās apstiprināms vai nu vēstuļu apmaiņas veidā pirms protokola parakstīšanas, vai ar apvienotās komitejas lēmumu pēc protokola parakstīšanas.

Pārstāvji arī apstiprināja, ka termins "citas valodas" kopīgajos paziņojumos, kuri ir daļa no Gaisa transporta nolīguma starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2007. gada 25. un 30. aprīlī, un no Protokola, ar ko groza 2007. gada 25. un 30. aprīlī parakstīto Gaisa transporta nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kuru Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība un tās dalībvalstis parakstīja 2010. gada 24. jūnijā, ietver to dalībvalstu valodas, kuras pievienojas Eiropas Savienībai.

Šis kopīgais paziņojums ir protokola neatņemama sastāvdaļa.

Amerikas Savienoto Valstu vārdā —

Eiropas Savienības

un tās dalībvalstu vārdā —